

# СТ-2398

РУЧНОЙ ОТПАРИВАТЕЛЬ  
ҚОЛМЕН БУЛАҒЫШ  
ӘТЛӨР ҰҒДАУЫР  
HAND GARMENT STEAMER

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
НҰСҚАУЛЫ ПАЙДАЛАНУШЫ  
ОДАСИЯПОҒБОЛЫ ӘӨЛСИМЧЕ  
INSTRUCTION MANUAL



Серия СТ



Уважаемый потребитель!

Благодарим Вас за выбор продукции ТМ СЕНТЕК.

Мы гарантируем, что наша продукция отвечает всем необходимым требованиям по качеству и безопасности при использовании в соответствии с настоящей инструкцией. Желаем вам приятного пользования!

## НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА

Отпариватель – устройство для разглаживания изделий из ткани с помощью потока горячего пара.

Отпариватель является бытовым прибором и не предназначен для использования в промышленных целях!

## 1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Приобретенный вами прибор соответствует всем официальным стандартам безопасности, применимым к электроприборам в Российской Федерации. Во избежание возникновения ситуаций, опасных для жизни и здоровья, а также преждевременного выхода устройства из строя необходимо строго соблюдать перечисленные ниже условия:

1. Внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством перед вводом прибора в эксплуатацию.
2. Сохраните настоящую инструкцию, кассовый чек и упаковку прибора.
3. При утере руководство по эксплуатации не возобновляется, а такой прибор снимается с гарантии. Используйте прибор только по прямому назначению.
4. Не располагайте прибор вблизи источников тепла, не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей и влаги (запрещается погружать в воду и иные жидкости).

5. Запрещается касаться прибора мокрыми руками.
6. В случае попадания влаги или течи из прибора немедленно отключите его от сети.
7. Не устанавливайте прибор на мягкую, неровную, неустойчивую поверхность. Не накрывайте прибор.
8. После использования и перед чисткой отключите прибор от розетки электропитания. Отключая прибор, беритесь непосредственно за вилку сетевого шнура.
9. Не позволяйте детям играть с прибором. Не оставляйте прибор без присмотра. Держите его подальше от детей.
10. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.
11. Регулярно проверяйте прибор и его сетевой шнур на наличие повреждений. Эксплуатация неисправного прибора не допускается. Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Обратитесь к квалифицированным специалистам. При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должен производить изготовитель, сервисная служба или аналогичный квалифицированный персонал.
12. Допускается использование только оригинальных запасных частей. Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
13. Перед началом эксплуатации убедитесь, что напряжение электросети соответствует указанному на приборе.
14. Перед включением прибора убедитесь, что он полностью и правильно собран.
15. Не тяните за сетевой шнур, если он касается предметов с острыми краями, сдавлен какими-либо предметами или запутался; не допускайте касания шнура питания горячих предметов.
16. При повреждении сетевого шнура или какого-либо другого узла устройства немедленно отключите прибор от электрической сети и обратитесь в сервисный центр изготовителя. В случае неквалифицированного вмешательства в устройство прибора или несоблюдения перечисленных в данной инструкции правил эксплуатации прибора гарантия аннулируется.
17. Подключайте прибор только к розеткам электросети, имеющим контакт заземления, используйте удлинители только двухполюсного типа 10 А с заземляющим проводом.
18. Не используйте одновременно несколько энергоемких приборов – это может привести к неполадкам в электрической сети жилых помещений.
19. Прибор не следует использовать, если:
  - поврежден сетевой шнур;
  - прибор имеет видимые повреждения;
  - прибор упал с высоты;
  - на прибор попала влага.
20. Не используйте прибор при температуре ниже 0 °C и выше 35 °C. Если прибор долгое время находился при температуре ниже 0 °C, поместите его в обогреваемое помещение не менее чем за 3 часа до включения.
21. Поверхность нагревательного элемента остается горячей после завершения работы прибора.
22. Температура доступных поверхностей может быть высокой при работе прибора.
23. Не держите вилку в электросети: если прибор работает неправильно (повышенный шум, вибрация и др.); перед разборкой или сборкой; после каждого использования.
24. Если вам необходимо отойти даже на короткое время, всегда отключайте прибор от сети.
25. Особые условия по перевозке (транспортировке), реализации: нет.
26. Упаковочные материалы могут быть потенциально опасны для детей и должны быть убраны в специально отведенное место.
27. Если вы желаете передать прибор для использования другому лицу, пожалуйста, передавайте его вместе с настоящей инструкцией.

#### ВНИМАНИЕ!

- Соблюдайте меры предосторожности при эксплуатации прибора в связи с выбросом пара.
- Отключайте прибор от сети электропитания во время наполнения и очистки.
- Риск поражения электротоком! Никогда не погружайте прибор в воду!
- Опасность пожара! Никогда не допускайте контакт прибора с легковоспламеняющимися жидкостями и горючими материалами!

#### 2. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Керамическая подошва
2. Кнопка переключения режимов
3. Кнопка подачи пара с фиксатором
4. Ворсовая щетка
5. Ручка
6. Резервуар для воды
7. Трубка для забора воды
8. Фиксатор резервуара для воды

#### 3. КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Отпариватель - 1 шт.
- Резервуар для воды - 1 шт.
- Ворсовая щетка - 1 шт.
- Руководство пользователя - 1 шт.

#### 4. ПОРЯДОК РАБОТЫ

Отпариватель оснащен помпой (водяным насосом). Помпа подает воду из резервуара для воды в бойлер, где она испаряется. Это позволяет получать пар под давлением выше атмосферного и иметь несколько уровней подачи пара. Выбирайте интенсивность подачи пара в зависимости от плотности ткани: чем плотнее ткань, тем больше пара требуется.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

1. Убедитесь, что прибор отключен от сети.
2. В нижней части отпаривателя находится резервуар для воды (6).
3. Разблокируйте резервуар с помощью фиксатора (8).
4. Снимите резервуар с отпаривателя, потянув его вниз.
5. Залейте воду и установите резервуар обратно до щелчка.
6. Не заполняйте резервуар выше максимального уровня.
7. Проверяйте уровень воды в резервуаре перед каждым включением.

#### 5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Подключите прибор к сети электропитания.
2. Дождитесь, пока индикатор на кнопке переключения режимов (2) перестанет мигать и начнет гореть непрерывно.
3. По умолчанию стоит третий режим (35 г/мин, индикатор красного цвета). При необходимости установите второй (22 г/мин, индикатор синего цвета) или первый (15 г/мин, индикатор зеленого цвета) уровень подачи пара, нажимая на кнопку переключения режимов (2). Уровни подачи пара переключаются циклически.
4. Для подачи пара нажмите кнопку подачи пара (3). Вы можете зафиксировать кнопку для непрерывной подачи пара. Для этого передвиньте на кнопке рычажок блокировки вниз.
5. При включении подачи пара устойчивая подача устанавливается не сразу, а через 10-60 секунд (зависит от степени разогрева отпаривателя). В это время из паровых сопел вместе с паром возможен выход небольшого

количества капель воды и водяных брызг. Поэтому при включении подачи пара не направляйте утюжок сразу на одежду, а направьте его в сторону, подождите, пока подача пара станет стабильной, и только затем приступайте к отпариванию.

6. При необходимости наденьте щетку (4).
7. При выключении подачи пара она прекращается не мгновенно, требуется несколько секунд, чтобы вышел остаток пара из бойлера.
8. При выключении отпаривателя сначала выключите подачу пара, дождитесь, пока весь пар выйдет, и только затем выключайте отпариватель.
9. Если отпариватель долго хранился, в помпе и водоподводящей трубке будет находиться воздух, и перед подачей пара потребуется некоторое время, чтобы он полностью прокачался помпой и вышел. На воздухе помпа работает не очень эффективно, поэтому обычно в этом случае требуется подождать 5-10 минут, однако в некоторых редких случаях требуется больше времени, до 20-30 минут.
10. При окончании воды в резервуаре пар перестанет идти, звук работы помпы станет громче.
11. Отпариватель предназначен для использования в вертикальном и горизонтальном положении.

#### 6. СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

- Возьмите отпариватель в одну руку, другой придерживайте нижнюю часть одежды, создавая небольшое натяжение. Поднесите отпариватель к поверхности ткани, слегка прижимая к ней рабочую поверхность, и возвратно-поступательными движениями (сверху вниз) начните отпаривание. Рекомендуем начинать с участков, на которых больше всего складок, а также с элементов одежды, которые являются более плотными (воротник, манжеты рукавов).
- При отпаривании нижней части одежды для наибольшего натяжения ткани воспользуйтесь вешалкой. Для этого вам необходимо застегнуть все пуговицы (при их наличии) на одежду и оттянуть свободной рукой нижнюю

часть одежды, висящей на вешалке, немного в сторону, создавая натяжение.

- С помощью отпаривателя вы можете осуществить вертикальную гладжку штор, причем, не снимая их с карниза. Достаточно расположить паровой утюжок на незначительном расстоянии от поверхности ткани и провести стандартную процедуру отпаривания. Следует обратить внимание, что в зависимости от плотности ткани, из которой сшиты шторы, пар будет проникать сквозь ткань в разном объеме. Некоторое количество пара может осесть на поверхности окон, если шторы расположены от них слишком близко.
- Если поверхность ткани сильно загрязнена, можно воспользоваться ворсовой щеткой из комплекта. Она позволит не только провести паровую обработку поверхности, например дивана, но и удалить загрязнения (шерсть домашних животных, волосы, нитки и т. д.).
- Для разглаживания сильно измятого материала обработайте его паром с двух сторон.
- Если складки плохо поддаются разглаживанию, например, из-за того, что ткань была пересушена, рекомендуем предварительно спрыснуть ее водой. Для разглаживания плотных тканей может потребоваться повторное отпаривание.
- Чтобы горячая поверхность отпаривателя не повредила деликатные ткани, воспользуйтесь тканевой насадкой. Она пропускает пар, но предотвращает контакт рабочей поверхности и ткани.
- Не используйте металлические вешалки или плечики, так как от воздействия пара они могут заржаветь.
- После отпаривания ткань может быть немного влажной, поэтому сразу не убирайте вещь на хранение, а просушите, повесив на вешалку или разложив на какой-либо поверхности.
- Соблюдайте особую осторожность при отпаривании деликатных тканей и тех тканей, которые могут быть повреждены при сбрызгивании водой. Используйте тканевую насадку.

## 7. ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ ОТПАРИВАТЕЛЯ

Протирайте корпус отпаривателя влажной тканью. Периодически промывайте резервуар для воды. Не допускайте застаивания воды в резервуаре, т.к. это может привести к цветению воды и выпадению осадка. Тканевую насадку очищайте влажной салфеткой.

## 8. СОВЕТЫ

- В дно резервуара установлен деминерализатор, поэтому вы можете использовать водопроводную воду. Для продления срока службы прибора смешивайте водопроводную воду с дистиллированной водой.
- Перед использованием бутилированной питьевой воды узнайте ее общую минерализацию (обычно указывается на этикетке) и сравните ее с показателями для водопроводной воды (их можно найти на сайте водоснабжающей организации или поиском в интернете). Как правило, минерализация бутилированной воды составляет 100-400 мг/л. Может оказаться, что вода из-под крана имеет минерализацию в несколько раз меньшую, так что использование бутилированной воды увеличит образование накипи.
- При частом использовании отпаривателя регулярно, желательно раз в день, заменяйте воду в резервуаре, чтобы не допустить ее порчи и цветения, в противном случае органические остатки попадут в бойлер и вызовут там образование ненужных осадков. Для уменьшения порчи воды используйте кипяченую воду.

## 9. УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Перед длительным хранением слейте воду из резервуара и подождите 30 минут, пока отпариватель полностью остынет. Храните отпариватель в сухом и прохладном месте, недоступном для детей.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается держать отпариватель на морозе!

- После пользования отпаривателем в помпе и водоподводящей трубке остается вода, которая при отрицательных температурах может замерзнуть и повредить помпу или водоподводящую трубку. В этом случае гарантия на данные повреждения не распространяется.

- При поставке с завода в магазин вода из отпаривателя удалена. Однако если отпаривателем уже пользовались (например, при покупке вы тестировали отпариватель с водой), то вам необходимо учесть этот факт в случае, когда отпариватель будет затем перевозиться или доставляться до места в зимний период.
- Воду из помпы можно удалить следующим способом. Включите отпариватель, дайте ему прогреться и включите подачу пара. Затем снимите резервуар для воды. Подождите некоторое время (обычно хватает 2-3 минут), пока вся вода, оставшаяся в трубке и помпе, будет прокачана, тогда подача пара сама собой прекратится. Затем отключите подачу пара кнопкой на паровом утюжке и выключите отпариватель. Не забудьте также слить воду из резервуара.
- Этот способ не дает полной гарантии удаления всей воды из помпы, тем не менее, он сводит риск повреждения помпы из-за замерзания воды к минимуму.

## 10. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Во время работы отпаривателя слышен негромкий звук работы помпы (водяного насоса). Это нормально и не является неисправностью. Если звук усилился, то в резервуаре закончилась вода.

### 1. Вместе с паром выходят капли или брызги воды

Возможная причина	Решение
Возможно, отпариватель еще недостаточно прогрелся и устойчивая подача пара не установилась.	Подождите 1-2 минуты, пока подача пара установится.

Возможно, из-за низкого напряжения в сети электропитания нагреватель бойлера нагревается недостаточно.	Сам отпариватель имеет довольно большую мощность, поэтому, чтобы минимизировать падение напряжения, попробуйте подключить его без удлинителей в розетку, имеющую большое сечение подводящих проводов. Также попробуйте выключить другие мощные бытовые электроприборы.
Вероятно, бойлер засорен накипью.	Произведите очистку бойлера или обратитесь в сервисный центр.

### 2. Вместе с паром выходят капли воды серого или коричневого цвета.

Возможная причина	Решение
Бойлер очень сильно засорен накипью.	Произведите очистку бойлера или обратитесь в сервисный центр.

### 3. Отпариватель включен в сеть электропитания, но подачи пара нет.

Возможная причина	Решение
В резервуаре закончилась вода, помпа стала работать громче.	Выключите подачу пара, отключите отпариватель от сети и налейте воду в резервуар.

<p>При работе отпаривателя не слышен звук работы помпы. После долгого хранения на складе и транспортировки залип клапан в помпе.</p>	<p>Снимите резервуар для воды. Возьмите шприц (без иглы) и заполните его водой. Подключите отпариватель к сети и включите подачу пара. Приложите шприц к водоподводящей трубке и резко надавите на поршень шприца, чтобы вода зашла в отпариватель под давлением. Помпа должна заработать (почувствуется вибрация и негромкий звук работы помпы). Через несколько секунд из паровых сопел выйдет небольшое количество пара. Теперь можно установить резервуар с водой и приступить к отпариванию.</p>
<p>Слышен звук работы помпы, но подачи пара нет.</p>	<p>При первом включении подача пара может начаться не сразу. Включите подачу пара и подождите несколько минут, подача пара должна начаться. Если подача пара не началась, стукните ладонью по корпусу отпаривателя или прокачайте воду вручную с помощью шприца, как описано в предыдущем пункте.</p>

## 11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Номинальное напряжение: 220-240 В ~50/60 Гц
- Номинальная мощность: 1800-2100 Вт
- Подача пара: 1 режим - 15 г/мин, 2 режим - 20 г/мин, 3 режим - 35 г/мин.
- Время готовности к работе: 30 сек.
- Время непрерывной подачи пара: 9 мин.
- Объем: 260 мл

## 12. УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА

Прибор по окончании срока службы может быть утилизирован отдельно от обычного бытового мусора. Его можно сдать в специальный пункт приема электронных приборов и электроприборов на переработку.

## 13. ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ, ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей». Этот прибор соответствует всем официальным национальным стандартам безопасности, применимым к электроприборам в Российской Федерации. Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия составляет 5 лет с даты реализации конечному потребителю при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами. По окончании срока службы обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр для получения рекомендаций по дальнейшей эксплуатации прибора. Дата производства изделия указана в серийном номере (2 и 3 знаки - год, 4 и 5 знаки - месяц производства). При возникновении вопросов по обслуживанию прибора или в случае его неисправности обратитесь в авторизованный сервисный центр ТМ CENTEK. Адрес центра можно найти на сайте <https://centek.ru/servis>. Способы связи с сервисной поддержкой: тел: +7 (988) 24-00-178, VK: [vk.com/centek\\_krd](https://vk.com/centek_krd). Генеральный сервисный центр ООО «Ларина-Сервис», г. Краснодар. Тел.: +7 (861) 991-05-42. Название организации, принимающей претензии в Казахстане: ТОО «Moneytor», г. Астана, ул. Жанибека Тархана, д. 9, крыльцо 5. Тел.: +7 (707) 858-65-29, +7 (701) 340-09-57.

Продукция имеет сертификат соответствия.



**ВНИМАНИЕ!** Сертификаты соответствия имеют ограниченный срок действия. Актуальный сертификат соответствия на нашу продукцию вы можете найти на официальном государственном сайте Национальной системы аккредитации России <https://fsa.gov.ru>. Для этого воспользуйтесь поиском в разделе «СЕРТИФИКАТЫ И ДЕКЛАРАЦИИ» (<https://pub.fsa.gov.ru/rds/declaration>).

**ВНИМАНИЕ!** Изготовитель и импортер оставляют за собой право внесения не-критических изменений в партию продукции. Это делается в целях улучшения потребительских свойств товара и избежания дефектов. Таким образом, данное руководство пользователя может не вполне соответствовать партии товара. Самую актуальную версию данного руководства пользователя вы можете найти на нашем официальном сайте <https://centek.ru>.

## 14. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ, ИМПОРТЕРЕ

Импортер: ИП Асрумян К.Ш. Адрес: Россия, 350912, г. Краснодар, пгт. Пащковский, ул. Атамана Лысенко, 23. Тел.: +7 (861) 2-600-900.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОТРЕБИТЕЛЬ!

Срок гарантии на все приборы 12 месяцев с даты реализации конечному потребителю. Данным гарантийным талоном производитель подтверждает исправность данного прибора и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

1. Гарантия действует при соблюдении следующих условий оформления:
  - правильное и четкое заполнение оригинального гарантийного талона изготовителя с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи, при наличии печати фирмы-продавца и подписи представителя фирмы-продавца в гарантийном талоне, печатей на каждом отрывном купоне, подписи покупателя.

Производитель оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.

2. Гарантия действует при соблюдении следующих условий эксплуатации:

- использование прибора в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации;
- соблюдение правил и требований безопасности.

3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, чистку, установку, настройку прибора на дому у владельца.

4. Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- механические повреждения;
- естественный износ прибора;
- несоблюдение условий эксплуатации или ошибочные действия владельца;
- неправильная установка, транспортировка;
- стихийные бедствия (молния, пожар, наводнение и др.), а также другие причины, независящие от продавца и изготовителя;
- попадание внутрь прибора посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
- ремонт или внесение конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
- использование прибора в профессиональных целях (нагрузка превышает уровень бытового применения), подключение прибора к питающим телекоммуникационным и кабельным сетям, не соответствующим Государственным техническим стандартам;
- выход из строя перечисленных ниже принадлежностей изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия:

а) пульты дистанционного управления, аккумуляторные батареи, элементы питания (батарейки), внешние блоки питания и зарядные устройства;

б) расходные материалы и аксессуары (упаковка, чехлы, ремни, сумки, сетки, ножи, колбы, тарелки, подставки, решетки, вертель, шланги, трубки, щетки, насадки, пылесборники, фильтры, поглотители запаха);

- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками;
- для приборов, работающих от аккумуляторов, – любые повреждения, вызванные нарушениями правил зарядки и подзарядки аккумуляторов.

5. Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством, и ни в коей мере не ограничивает их.

6. Производитель не несет ответственности за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией ТМ CENTEK людям, домашним животным, имуществу потребителя и/или иных третьих лиц в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия; умышленных и/или неосторожных действий (бездействий) потребителя и/или иных третьих лиц действия обстоятельств непреодолимой силы.

7. При обращении в сервисный центр прием изделия предоставляется только в чистом виде (на приборе не должно быть остатков продуктов питания, пыли и других загрязнений).

Производитель оставляет за собой право изменять дизайн и характеристики прибора без предварительного уведомления.

## ҚАЗАҚ

Құрметті тұтынуыш!

ТМ CENTEK өнімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет.

Біз кепілдік береміз мінсіз жұмыс істеуі осы бүйімдарда сақтайдырып, оны пайдалану ережелері.

### АСПАПТЫҚ АРНАЛУЫ

Булағыш – ыстық, бу ағынының кемегімен матадан жасалған бүйімдарды тегістеуге арналған құрылғы.

Аспап бұл тұрмыстық құрал және өнеркәсіптік мақсаттарда пайдалануға арналған!

### 1. ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Әмбір және денсаулық үшін қауіпті жағдайларға жол бермес үшін, сондай-ақ құрылғы мерзімінен бұрын істен шықпас үшін тәменде көрсетілген ережелерді қатаң ұстануыңыз қажет:

1. Аспапты пайдалануға енгізер алдында осы нұсқаулықпен мұқият танысып шығыңыз.
2. Осы нұсқаулықты, кассалық чекті және бүйімның қаптамасын сақтап қойыңыз.
3. Пайдалану жөніндегі нұсқаулық жоғалған жағдайда, қайта жаңғыртылмайды, ал аспапқа берілетін кепілдіктің күші жойылады. Аспапты тек арналымына сай пайдаланыңыз.
4. Аспапты жылу көздеріне жақын қоймаңыз, тікелей түсетін күн көзінен және ылғалдан сақтаңыз (сұға немесе өзге де сұйықтықтарға батыруға тыйым салынады).
5. Аспапты дымқыл қолмен ұстауға болмайды.
6. Аспап ішіне ылғал түсінде немесе ішіндегі сұйықтық сыртқа төгілгенде құралды дереу жепіден ажыратыңыз.

7. Аспалты қысық, орнықсыз, жұмсақ заттың бетіне қоймаңыз. Аспалты бүркеменіз.
8. Пайдаланып болғаннан кейін және тазалар алдында аспалты электрмен қоректендіру розеткасынан ажыратыңыз. Аспалты өшіргенде, қоректендіру бауының ашасынан ұстаңыз.
9. Балалардың бұйыммен ойнауына рұқсат етпеніз. Аспалты қараусыз қалдырымаңыз. Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
10. Егер қауіпсіздік үшін жауапты тұлғаның қадағалауында болмаса немесе аспалты пайдалану жөніндегі нұсқамасын алмаса, бұл аспал физикалық, ақыл-ой немесе сезінү қабілеттері төмен немесе өмірлік тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдардың (соның ішінде балалардың) пайдалануына арналмаған. Балалар бұйыммен ойнамас үшін үнемі назарда болупары тиіс.
11. Бұйым мен оның желілік бауында бүліну белгілерінің болмауын жүйелі тексеріңіз. Жаралықтар мен аспалтынан ажыратыңыз. Бұйымдың өз бетіндең жөндеуге тырыспауызыздың сұраймыздың білікті мамандарға жүгініңіз. Күттандыру бауы бүлінген жағдайда қауіпті болдырмас үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе осы бағыттағы білікті жұмыскерлер ауыстыруы тиіс.
12. Тек бірегей қосалқы белшектерді ғана пайдалануға рұқсат етіледі. Жеткізу жиынтығына кіргізілмеген керек-жарақтарды пайдаланбаңыз.
13. Пайдаланар алдында электр желідегі кернеу аспалтың кернеуіне сәйкес келетінінен көз жеткізіңіз.
14. Аспалты қосар алдында оның топық және дұрыс құрастырылғанына көз жеткізіңіз.
15. Үшкір шеті бар заттардың жиектеріне тиіл түрған немесе қыстырылып түрған немесе шырматылып қалған желілік бауды тартпаңыз; қоректендіру бауының ыстық зат беттеріне тиіл тұруына жол берменіз.
16. Құрылғының желілік бауы немесе бұйымның взе бір белгілі бүлінген жағдайда, аспалты электр желісінен деру ажыратып, дайындаушының сервис орталығына хабарласыңыз. Бұйымның құрылышы біліксіз адамның кірісімен взертілген немесе осы нұсқаулықта тізіліп көрсетілген бүйымды пайдалану ережелерін ұстанбаған жағдайда - кепілдіктің күші жойылады.
17. Аспалты жерге қосқыш түйіспесі бар электр желісінің розеткаларына қосыңыз, жерге қосатын сымы бар 10 А тиілті екі полюсті ғана ұзартқыштарды пайдаланыңыз.
18. Энергиялық, сыйымдылығы жоғары бірнеше аспалты бір үақытта пайдаланбаңыз, бұл тұрғын үй-жайлардың электр желісіндегі ақауларға әкелу мүмкін.
19. Аспалты келесі жағдайларда пайдалануға болмайды:
  - желілік бауы бүлінсе;
  - аспалтың көзге көрініп түрған ақаулары болса;
  - аспал біліктен құлаған болса;
  - аспалқа су тиғен болса.
20. Аспалты 0 °C-тан төмен және 35 °C-тан жоғары температурада пайдаланбаңыз. Егер аспал ұзақ үақыт бойы нәлден төмен температурада түрған болса, оны қоспаса бүрін жылтырылатын белмеде кем дегендеге 3 сағаттай түрғызыңыз.
21. Қыздырыш элементтің беті аспал жұмыс істеп болғаннан кейін де ыстық болып қалады.
22. Аспалтың қол тиетін бетінің температурасы аспал жұмыс істеп түрғанда жоғары болуы мүмкін.
23. Мына жағдайларда ашаны электр желісінде қалдырымаңыз: егер аспал дұрыс жұмыс істемей тұраса (қатты шыл, діріл, т.б.); белшектеу немесе қурау алдында; әр пайдаланған сайын.
24. Егер сіз азғантай үақытқа болса да аспалты қараусыз қалдыратын болсаңыз, оны желіден сұрырыңыз.
25. Тасу (тасымалдау), сату-өткізу бойынша ерекше шарттар: жоқ.
26. Қаптама материалдары балалар үшін қауіпті болуы мүмкін және оларды арнайы белгіленген орынға жинап қою керек.
27. Егер сіз құралды пайдалану үшін басқа тұлғаға тапсырыңыз келсе, оны осы нұсқаулықпен бірге жіберіңіз.

## НАЗАР!

- Бұдың шығарылуына байланысты аспалты пайдалану кезінде сақтық шараларын сақтаңыз.
- Ажыратып аспал желіден қоректендіру кезінде толтыру және тазалау.
- Электр тогына соғылу қаупі бар! Бұйымды ешқашан суға салмаңыз!
- Өтті шығу қаупі бар! Аспалтың тез тұтандытын сұйықтықтармен және ыстық материалдармен беттесуіне ешқашан жол берменіз!

## 2. БҰЙЫМНЫҢ СИПАТТАМАСЫ

1. Керамикалық табан
2. Режимдердің ауыстырыру түймесі
3. Бекіткіші бар бу беру түймесі
4. Қылышық щетка
5. Қалам
6. Су ыдысы
7. Су алуға арналған тұтік
8. Су ыдысының ұстағышы

## 3. ЖИЫНТЫҚТАМАСЫ

- Бумен пісіргіш - 1 дана
- Су ыдысы - 1 дана
- Қылышық щетка- 1 дана
- Пайдалануышы нұсқаулығы - 1 дана

## 4. ЖҰМЫС ТӘРТІБІ

Бумен пісіргіш сорғымен (су сорғысы) жабдықталған. Сорғы суды су ыдысынан қазандыққа жібереді, ол буаланып кетеді. Бұл атмосфералық қысымнан жоғары су алуға және бу берудің бірнеше деңгейіне ие болуға мүмкіндік береді. Матаның тығыздығына байланысты бу беру қарқындылығын таңдаңыз: мата неғұрлым тығыз болса, соғұрлым көп бу қажет.

## СУ ҮДІСЫН ПАЙДАЛАНУ

1. Құрылғының ажыратылғанына көз жеткізің.
  2. Бумен пісіргіштік төменгі жағында су ыдысы орналасқан (6).
  3. Резервуардың құлпын бекіткішпен ашыңыз (8).
  4. Резервуарды бумен пісіргіштен төмен қарай тартып алыңыз.
  5. Резервуарды толтырып, оны басқанша қайта орнатыңыз.
  6. Резервуарды максималды деңгейден жоғары толтырмаңыз.
  7. Эр қосар алдында резервуардағы су деңгейін тексеріңіз.

## 5. БҮЙЫМПЫ ПАЙЛААНУ

- Бумен пісіргішті бір қолыңызға алыңыз, екінші қолыңызben киімнің түбіне жабысып, аздал кернеу жасаңыз. Бумен пісіргішті матаңың бетіне жақын-датыңыз, оған жұмыс бетін аздал басыңыз және бумен пісіруді алға-артқа (жоғарыдан төменге) бастаңыз. Біз ең көп бүктелеген жерлерден, сондай-ақ, тығыз киім элементтерінен (жаға, жеңдер манжеттері) бастауды ұсынамыз.
  - Киімнің төменгі болігін бумен пісіру кезінде матаңың ең көп кернеуі үшін ілгішті пайдаланыңыз. Мұны істеу үшін Сіз киімдегі барлық түймелерді (бар болса) бекітіп, бос қолыңызben ілгішке ілінген киімнің астыңы жағын сал жағына қарай тартып, кернеу жасауыңыз керек.
  - Бумен пісіргіштің көмегімен сіз перделерді тік үткітей аласыз және оларды карнизден шығармай-ақ жасай аласыз. Бу үткіті матаңың бетінен сал қашақтықта орналастырып, стандартты бумен пісіру процедурасын жүргізу жеткілікті. Айта кету керек, перделер тігілген матаңың тығыздығына байланысты бу матаға артүрлі көлемде енеді. Перделер олардан тым жақын болса, кейір бу терезелердің бетіне түсіу мүмкін.
  - Егер матаңың беті қатты ластанған болса, жинақтан қылышық, щетканы қолдануға болады. Бұл диван сияқты бетті бумен өндөуеге ғана емес, сонымен қатар кірді (үй жануарларының жүні, шаштары, жілтері және т.б.) кетіруге мүмкіндік береді.
  - Қатты ұсақталған материалды тегістегу үшін оны екі жағынан бумен өндөзі.

- Егер бүктемелер тегістейге жақыс жауап бермесе, мысалы, мата шамадан тыс кептірілгендейтін, оны алдымен сүмен шашыратуды ұсынамыз. Тығыз тіндерді тегістей үшін қайта бүмен пісіру қажет болуы мүмкін.
  - Бүмен пісіргіштің ыстық беті нәзік матааларға зақым келтірмейу үшін мата саптамасын пайдаланыңыз. Ол будың етүіне мүмкіндік береді, бірақ жұмыс беті мен матаның жанасуына жол бермейді.
  - Металл ілгіштерді немесе ілгіштерді пайдаланбаңыз, ейткені олар будың әсерінен тот басуы мүмкін.
  - Бүмен пісіргеннен кейін мата сәл дымқыл болуы мүмкін, сондықтан затты сақтау үшін дерев алып тастамаңыз, бірақ ілгішке іліп немесе кез келген бетке жайып кептіріңіз.
  - Нәзік матааларды және сүмен шашыраған кезде зақымдалуы мүмкін матааларды бүмен пісіру кезінде ерекше сақ болыңыз. Шүберек саптамасын көлданыңыз.

## 6. КЕҢЕСТЕР МЕН ҰСЫНЫМЛАР

- Булағыштың бір қолыңызға алып, екінші қолыңызға кімнің астын тартып тұрып, аздап созыңыз. Үткіт матаңың бетіне жақындағын, өған бүйімнің жұмысқа арналған бетін тигізіп, алға-артқа (жоғарыдан темен қарай) жүргізіп, бүмен үтіктеуді бастаңыз. Біз кімнің ең көп жиырылған жерлерінен, сондай-ақ, ең қалың элементтерінен (жаға, жендердің манжеттері) бастауды ұсынамыз.
  - Кімнің астыңғы жағын булаған кезде матаны барынша созып үтіктеу үшін ілгішті пайдаланыңыз. Бұлай істеге үшін сіз кімдегі барлық түймелерді (бар болса) салып, бос қолыңызға ілгішке ілінген кімнің астыңғы жағын сал жаңына қарай тартып, созып тұруының керек.
  - Булағыштың комегімен сіз переделерді тігінен және оларды карнизден алмай-ақ үткітей аласыз. Бу үтігін матаңың бетінен сәл алысқа орналастырып, стандартты булау процедурасын жүргізу жеткілікті. Айта кететін жайт, пер-

деперді тігү үшін қолданылған матаңың тығыздығына байланысты бу матаға артүрлі көлемде енеді. Перделер терезелерге тым жақын орналасқан болса, бу белгілі бір мөлшерде терезенің алдына жиналуды мүмкін.

- Егер матаның беті қатты ластанған болса, жыныстыға түкті щетканы қолдануға болады. Бұл диван сияқты заттардың бетін бүмен өңдеуғе ғана емес, сонымен қатар кірді (үй жануарларының жүнін, шаш, жіп және т.б.) алып тастауға мүмкіндік береді.
  - Қатты қыржықталған материалды үтіктеу үшін оны екі жағынан да бүмен өңдеңіз.
  - Егер қыржықталған жерлерін тегістегу қыын болса, мысалы, мата шамадан тыс keyіп кеткен болса, оған алдымен су шашырату қажет. Тығыз матаны үтіктеу үшін бүмен қайтадан өңдеу қажет болуы мүмкін.
  - Булағыштық ыстық беті тым жүқа мatalарды бұлдірмей үшін мата қондырмасын пайдаланыңыз. Қондырма будың еткізеді, бірақ бүйімнің жұмыс бетінің матаға тиоіне жол бермейді.
  - Металл ілгіштерді немесе индерді пайдаланбаңыз, вайткені олар будың асерінен тот басуы мүмкін.
  - Булағаннан кейін мата сал дымқып болуы мүмкін, сондықтан затты сақтауға қою үшін дереу алып тастамаңыз, алдымен ілгішке іліп немесе кез келген жерге жайып кептіріңіз.
  - Тым жүқа мatalарды және су шашыратқан кезде бүлініү мүмкін мatalарды бүмен өңдеу кезінде ерекше сақтық, танытыңыз. Мата қондырмасын қолданыңыз.

7 БУЛАБЫШТЫ ТАЗАЛАУ ЖАНЕ КЫЗМЕТ КОРСЕТУ

Булағыш корпусының дымқыл шуберекпен сүрткіз. Су резервуарын апсін-апсін жуып тұрықыз. Резервуардағы судың ескіруіне жол берменіз, себебі бұл судың кактейніне және лайлапына әкелу мүмкін. Мата қондырманы дымқыл шуберекпен тазаланыз.

## 8. КЕҢЕСТЕР

- Резервуардың түбіне деминерализатор орнатылған, сондықтан сіз Ағын суды пайдалана аласыз. Құрылғының қызмет ету мерзімін ұзарту үшін Ағын суды тазартылған сүмен арапастырыңыз.
- Бетелкедегі аузы суды қолданар алдында оның жалпы минералдануның біліл алының (аддете жалсырымда көрсетілген) және оның судың көрсеткіштерімен салыстырыңың (оларды су үйімінің веб-сайтынан немесе интернеттеген іздеуден табуға болады). Әддете, бетелкедегі судың минералдануы 100-400 мг / л құрайды, ағын судың минералдануы бірнеше есе аз болуы мүмкін, сондықтан бетелкедегі суды пайдалану масштабтың пайда болуын арттырады.
- Бумен пісіргішті жиңі қолданған кезде, оның бүлінуіне және гулденуіне жол бермеу үшін резервуардағы суды үнемі, жақсырақ қүніне бір рет ауыстырыңың, айтпесе органикалық қалдықтар қазандыққа түсіп, сол жерде қажетсіз жауын-шашының пайда болуына әкеледі. Судың бұзылуын азайту үшін қайнайған суды қолданыңыз.

## 9. КҮТИЛ ҰСТАУ ЖӘНЕ САҚТАУ

- Ұзак үақыт сақтамас бұрын, резервуардағы суды ағызып, булағыш абден сұығанша 30 минут күтіңіз. Булағышты құрғақ, және салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Булағышты аяда ұстауға тыйым салынады!

- Булағышты қолданғаннан кейін помпа мен сүттіктерінде су қалып қояды, ол сүкіп температурада қатып, помпаны немесе су түтіктерін бұлдіру мүмкін. Бұл жағдайда бұл ақауларға кепілдік берілмейді.
- Зауыттан дүкенге жеткізілген кезде булағыштың ішінде су бопмайды. Алайда егер булағыш бұрын қолданылған болса (мысалы, сатып алу кезінде сіз булағышты ішіндегі сұымен сынап көрген болсаңыз), онда сіз булағыш ар-

тынан тасымалданатынын немесе қыс мезгілінде тиісті жерге жеткізілетінін ескеруіңіз керек.

- Помпадағы суды келесі тасілдермен кетіруге болады. Булағышты қосып, оның қызығанын күтіңіз және бу беріңіз. Содан кейін су резервуарын шешіп алыңыз. Түтіктер мен помпада қалған барлық, су әбден айдалғанша біраң үақыт күтіңіз (аддете 2-3 минут жеткілікті), содан кейін будың берілуі өздігінен тоқтайды. Содан кейін бу үтігіндегі бу беру батырмасын айрып, булағышты ешіріңіз. Резервуардағы суды ағызып тұруды ұмытпаңыз.
- Бұл тәсіл помпадағы барлық судың шығатынына толық кепілдік бермейді, дегенмен ол судың қатып қалу себебінен помпаның булыну қаупін азайтады.

## 10. АҚАУЛАРДЫ ТҮЗЕТУ

Булағыштың жұмысы кезінде помпаның (су сорғысының) аздаған дыбысы естіледі. Бұл қалыпты жайт, ақауы емес. Егер дыбыс күшесе, резервуарда су таусылғаны.

### 1. Бумен бірге су тамшылары шығады немесе су шашырайды.

Ықтимал себебі	Шешім
Булағыш әлі жеткілікті қызбаған болуы мүмкін және тұрақты тұрға бу берілмеген болуы мүмкін.	Будың берілуі әбден орнықанша 1-2 минут күтіңіз.
Электр желісіндегі кернеудің төмен болуына байланысты бойлердің қызығы жеткілікті емес.	Булағыштың өзі ете үлкен қуатқа ие, сондықтан кернеудің берілісін азайту үшін оны электр сымдарының үлкен қимасы бар розеткаға ұзартқыштарсыз жалғап қосып көріңіз. Сондай-ақ басқа қуатты тұрмыстық электр бүйімдарын өшіріп көріңіз.

Балкім, бойлерге қақ тұрып қалған болар.	Бойлерді тазалаңыз немесе сервис орталығына хабарласыңыз.
--	---

### 2. Бумен бірге сұр немесе қоңыр түсті су тамшылары шығады.

Ықтимал себебі	Шешім
Бойлер қақпен әбден бітеліп қалған.	Бойлерді тазалаңыз немесе сервис орталығына хабарласыңыз.

### 3. Булағыш электр қуатын беру көзіне қосылған, бірақ бу берілмей тұр.

Ықтимал себебі	Шешім
Резервуарда су таусылған, помпа қаттырақ жұмыс істей бастады.	Бу берішті өшіріңіз, булағышты желіден ажыратыңыз және резервуарға су құйыңыз.
Булағыш жұмыс істеп тұрған кезде помпаның дыбысы естілмейді. Қоймада ұзак сақталғанда және тасымалданғанда помпа клапаны сірепін қалған.	Су ыдысын алыңыз. Шприцті алыңыз (инесіз) және оны сүмен толтырыңыз. Бумен пісіргішті желігі қосып, бу беруді қосыңыз. Шприцті су құбырына бекітіп, шприцтің поршенине қатты қысым жасаңыз, сонда су қысыммен бумен пісіргішке түседі. Сорғы жұмыс істейі керек (діріл және сорғының жұмсақ дыбысы сезіледі). Бірнеше секундтан кейін бу саптамаларынан аз мөлшерде бу шығады. Енді сіз су ыдысын орнатып, бумен пісіруді бастауға болады.

Помпаның дыбысы естіледі, бірақ бу берілмейді.	Алғаш қосылған кезде бу бірден берілмейу мүмкін. Бу бергішті қосынғыз және бу беріле бастағанға дейін шамамен бірнеше минут күтіңіз. Егер бу беру басталмаса, алақаныңызбен булағыштың корпусына ұрғылаңыз немесе алдыңғы тармақта сипатталғандай суды шпри-ципен сорып алыңыз.
--	---

## 11. ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

- Номиналды көрнөу: 220-240 В -50/60 Гц
- Номиналды құрты: 1800-2100 Вт
- Бу беру: 1 режим - 15 г/мин, 2 режим - 20 г/мин, 3 режим - 35 г/мин.
- Жұмысқа дайын болу уақыты: 30 сек.
- Үздіксіз бу беру уақыты: 9 мин.
- Көлемі: 260 мл.

## 12. ҚҰРАЛДЫ ҚАДЕГЕ ЖАРАТУ

Аспап қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін әдтеттігі тұрмыстық қоқыстардан болек қадеге жаратылуы мүмкін. Оны Электрондық аспалтар мен электр құралдарын қайта өндеге арнағы қабылдау пунктіне тапсыруға болады.

## 13. СЕРТИФИКАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ, КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕР

Осы бұйым үшін қызмет ету мерзімі бұйым осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықта және қолданылатын техникалық стандарттарға қатаң сәйкестікте пайдаланылған жағдайда, соңғы тұтынушыға сату күнінен бастап 5 жылды құрайды. Қызмет мерзімі аяқталғаннан кейін аспалты одан әрі пайдалану бойынша ұсыныстар алу үшін жақын маңдағы авторландырылған сервис орталығына хабарласыңыз. Бұйымның шығарылған күні сериялық нөмірде

көрсетілген (2 және 3 белгілер - жылы, 4 және 5 белгілер - Өндіріс айы). Аспалқа қызмет көрсету бойынша мәсепелер туындағанда немесе аспап бұзылса, CENTEK сауда маркасының авторландырылған сервис орталығымен хабарласыңыз. Орталықтың мекенжайы <https://centek.kz/servis> сайтынан табуға болады. Сервистік қолдау көрсету орталығымен байланыс жасау жолдары: тел: +7 (988) 24-00-178, VK: [vk.com/centek\\_krd](https://vk.com/centek_krd). «Ларина-Сервис» ЖШҚ бас сервис орталығы, Краснодар қ. Тел.: +7 (861) 991-05-42. Қазақстандағы талаптар қабылдау үйімінің атаптамы: «Moneytor» ЖШҚ, Астана қаласы, Жәнібек Тархан к., 9-үй, 5-қанат. Тел.: +7 (707) 858-65-29, +7 (701) 340-09-57. Өнімнің сәйкестік сертификаты бар.



## 14. ДАЙЫНДАУШЫ ЖӘНЕ ИМПОРТТАУШЫ

Импорттаушы: ИП Асрумян К.Ш. Мекенжайы: Ресей, 350912, г. Краснодар, пгт. Пашковский, ул. Атаман Лысенко, 23. Тел.: +7 (861) 2-600-900.

## ҚҰРМЕТТІ ТҰТЫНУШЫ!

Барлық аспалтарға кепілдік мерзімі соңғы тұтынушыға сату күнінен бастап 12 ай. Осы кепілдік талонымен өндіруші осы құралдың жарамдылығын растанды және өндірушінің кінасінен тұндаған барлық қауаларды тегін жою бойынша міндеттемені өзіне алады.

## КЕПІЛДІК ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ШАРТТАРЫ

### 1. Кепілдік келесі ресімдеу шарттары сақталған жағдайда жарамды:

- үлгінің атасы, оның сериялық нөмірі, сату күні көрсетілген дайындаушының түпнұсқалық кепілдік талонының дұрыс және нақты толтырыу, сатушы фирмалың мөрі және кепілдік талондағы сатушы фирмасының екілінің қолы, әрбір жыртылмалы купондағы мөрлер, сатып алушының қолы болған жағдайда.
- Жоғарыда көрсетілген құжаттар ұсынылмаған жағдайда немесе олардағы ақпарат Толық емес, анық емес, қарата-қайши болса, өндіруші кепілдік қызмет көрсетуден бас тарту құқығын взіне қалдырады.
- 2. Кепілдік келесі пайдалану шарттары сақталған кезде жарамды:
- пайдалану нұсқаулығына қатаң сәйкес құралды пайдалану;
- қауіпсіздік ережелері мен талаптарын сақтау.
- 3. Кепілдік iesiñiң үйінде мерзімді қызмет көрсетуді, тазалауды, орнатуды, құралды балтауды қамтыймайды.
- 4. Кепілдік қолданылмайтын жағдайлар:
  - механикалық, зақым;
  - құрылғының табиғи тозуы;
  - пайдалану шарттарын сақтамау немесе iesiñiң қате әрекеттері;
  - дұрыс орнату, тасымалдау;
  - табиғи апаттар (найзағай, өрт, су тасқыны және т. б.), сондай-ақ сатушы мен дайындаушыға тәуелсіз басқа да себептер;
  - аспалтың ішіне бөгде заттардың, сұйықтықтардың, жәндіктердің тусуі;
  - екілітті емес тұлғалардың конструктивті ауыстыруларын жөндеу немесе енгізу;
  - аспалты қасіби мақсатта пайдалану (жүктеме тұрмыстық қолдану деңгейінен асып түседі), аспалты мемлекеттік техникалық стандарттарға сәйкес келмейтін қоректендіруші телекоммуникациялық және кабельдік жөлілерге қосу;
  - бұйымның төменде санамаланған керек-жарақтарының істен шығуы, егер оларды ауыстыру конструкциямен көзделсе және бұйымды бөлшектеумен байланысты болмаса:
  - а) қашықтан басқару пульттері, аккумуляторлық батареялар, қуат беру элементтері (батареялар), сыртқы қуат беру блоктары және зарядтау құрылғылары;
  - б) шығыс материалдары мен аксессуарлары (буып-түю, қаптар, белдіктер, сәмекелер, торлар, пышақтар, колбалар, тәрелкелер, тұғырлар, торлар, вертеллалар, шлангілер, тұтіктер, щеткалар, салтамалар, шаң жинағыштар, сұзгілер, иіс сіңіргіштер);
  - батареялардан жұмыс істейтін аспалтар үшін-жарамсыз немесе сарқылған батареялармен жұмыс істейу;

- аккумуляторлардан жұмыс істейтін аспаптар үшін-аккумуляторларды зарядтау және зарядтау ережелерін бұзудан туындаған кез келген зақынданулар.
  - 5. Осы кепілдікті өндіруші қолданыстағы заңнамада белгіленген тұтынушының құқықтарына қосымша береді және оларды ешбір дәрежеде шектемейді.
  - 6. Өндіруші, егер бұйымды пайдалану, орнату ережелері мен шарттарын сақтамау нәтижесінде болған жағдайда, адамдарға, Үй жануарларына, тұтынушының және/немесе взге үшінші тұлғалардың мүлкіне тікелей немесе жанама келтірілген зиян үшін; тұтынушының және/немесе взге үшінші тұлғалардың еңсерілмейтін күш жағдайларының қасақана және/немесе абайсызда әрекеттері (әрекетсіздігі) үшін жауапты болмайды.
  - 7. Сервистік орталыққа жүгінген кезде бұйымды қабылдау тек таза күйінде үсынылады (аспапта азық-түлік, шаң және басқа да ластанулар болмауы тиіс).

ՀԱՅԵՐԵՆ

## Հարգելի սպառող,

Ընորհակալություն ընտրության TM CENTEK  
արտադրանք. Մենք երաշխավորում ենք, որ այն  
աշխատում է, եթե դուք պատշաճ կերպով պահպանում  
եք Օգտագործման կանոնները:

ԱՐԳԻ ՆՊԱՏԱԿԸ

Գոլորշիացնող սարք սարք է, որը հարթեցնում է գործվածքների արտադրական տար գոլորշու հոսքի միջոցով:

Գոլորշիկով արդուկը կենցաղային տեխնիկա է և նախատեսված է արդյունաբերական օգտագործման համար:

## 1. ԱՆՎԻՇՎՈՒՅՑԻ ԿԱՆՈՆԵՐԸ

Կյանքի և առաջնության համար վատանգավոր իրավիճակների, իշխան և արքի վաղաժամ խափանումից խուսափելու համար պետք է խստորեն ապահանել հետևյալ պայմանները.

1. Սարքը շահագործման հանձնելուց առաջ ուշադիր կարդացեք այս ծեռնարկը:
  2. Ապահով տեղում պահեք այս ծեռնարկը, վաճառքի անդորրագիրը և սարքի փաթեթավորումը:
  3. Եթե օգտագործողի ծեռնարկը կրուի է, այն չի երկարացվի, և այդամիտ սարքը կչեղարկվի երաշխիքից: Սարքը օգտագործեք միայն իր և պատասխանին և պատասկների համար:
  4. Մի դրեք սարքը չեղումթայն աղբյուրների մոտ, մի արեք այն արևի ուղիղ նաևագայթների կամ խոնավության տակ (մի ընկույտը այն ընդ կամ այլ հեղուկների մեջ):
  5. Սարքին թաք ձեռքբերով մի շոշափեք:
  6. Եթե սարքից խոնավությունը է մննում կամ արտահոսում է, ապա անմիջապես անցանեք այն ցանցից:
  7. Մի դրեք սարքը փափուկ, անհարթ, անկայուն մակերեսի վրա: Մի ծածկեք սարքը:

18. Միաժամանակ մի օգտագործեք մի քանի էներգիա սպառող սարքեր. Սա կարող է անսարքություններ առաջացնել թափանցիկ տարածքների էլեկտրական ցանցում:

19. Սարքը չպետք է օգտագործվի, եթե՝

- հոսանքի լարը վնասված է;
- սարքը տեսանելի վևաս ունի;
- սարքը ընկել է բարձրությունից;
- սարքը թռչվել է:

20. Սարքը մի օգտագործեք 0 °C- ից ցածր և 35 °C- ից բարձր ջերմաստիճանում: Եթե սարքը երկար ժամանակ գտնվում էր 0 °C- ից ցածր ջերմաստիճանում, ապա այն միացրեք տաքացրած սեխակում առնվազն 3 ժամ առաջ:

21. Եռուցման տարրի մակերեսը տաք է մնում սարքի անշատությունից հետո:

22. Ծահագործման ընթացքում մատչելի մակերեսների ջերմաստիճանը կարող է բարձր լինել:

23. Մի ասիեր վարդակից ցանցում. Եթե սարքը ճիշտ չի աշխատում (ուժեղացված աղմուկ, թրթում և այլն), նախքան ապամոնտաժելը կամ հավաքելը, յուրաքանչյուր օգտագործումից հետո:

24. Եթե նույնիսկ կարճ ժամանակով պետք է հեռանաք, միշտ անշատեք սարքը ցանցից:

25. Փոխադրման (տեղափոխման) իրականացման հատուկ պայմաններ. Ոչ:

26. Փաթեթավորման նյութերը կարող են պոտենցիալ վտանգավոր լինել երեխաների համար, և դրանք պետք է պահին նախատեսված վայրում:

27. Եթե ցանկանում եք սարքը փոխանցել մեկ այլ անձի օգտագործելու համար, ապա փոխանցեք այն տվյալ ձեռնարկի հետ միասին:

## ՈՒԾԱՐՈՒԹՅՈՒՆ!

- Սարքի շահագործման ժամանակ գոլորշու արտասետման հետ կապված պահանձեք նախագործական միջոցները:

- Զրի ավելացման և մաքրման ընթացքում սարքը անշատեք հոսանքի ադրյուրից:

- Էլեկտրական ցլցման վտանգ: Երբեք սարքը շրի մեջ չընկելմեք:

- Հրդեհի վտանգ կա! Երբեք թույլ մի տվեր, որ սարքը շփվի ոյուրացական հեռուստների և այլովոր լյուրերի հետ:

## 2. ՍԱՐՁԻ ՆԿԱՐԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

- Կերամիկական միանձնյալ
- Ուժիմի միացման կոճակ
- Գոլորշու կերակրման կոճակ՝ պահոցով
- Կույտի խոզանակ
- Գրիչ
- Զրի բաք
- Զրափի խողովակ
- Զրի բաք պահող

## 3. ԿՈՄՊԼԵԿՏԱՑՈՒԹՅՈՒՆ

- Ծոգենավ - 1 հատ:
- Զրի բաք - 1 հատ:
- Կույտ խոզանակ - 1 հատ:
- Օգտագործողի ձեռնարկ - 1 հատ:

## 4. ԱՇԽԱՏԱՆՁԻ ԿԱՐԳԸ

Ծոգենավը հագեցած է պոմպով (շրի պոմպ): Պոմպը շրի բաքից ջուր է մատակարարում կաթսային, որտեղ այն գոլորշիանում է: Սա թույլ է տալիս մթնոլորտային ճնշման տակ գոլորշի ստանալ և ուսենալ գոլորշու մատակարարման մի քանի մակարդակ: Ըստորեք գոլորշու մատակարարման ինտենսիվությունը՝ կախված գործվածքների խոտքությունից, որքան խիտ է գործվածքը, այսքան ավելի շատ գոլորշի է պահանջվում:

## ՕԳՏԱԳՈՐԾԵԼՈՎ ԶՐԻ ԲԱՔ

- Համոզվեք, որ սարքը անշատված է վարդակից:
- Ծոգենավի ներքին մասում կա շրի բաք (6):
- Բացեք բաքը օգտագործելով կողաքերի կողաքերը (8):
- Հեռացրեք բաքը Ծոգենավից՝ այն ներքին քաշերով:
- Լրացրեք և նորից տեղադրեք բաքը, մինչև այն սեղմի:
- Մի լցորեք բաքը առավելացրոյն մակարդակից բարձր:
- Յուրաքանչյուր միացումից առաջ սոուգեք տանկի շրի մակարդակը:

## 5. ՍԱՐՁԻ ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՒՄԸ

- Մի ծեղորվ բոլոներ շղգենավը, մյուսով պահեք հագուստի ստորին հատվածը ստեղծելով մի փոքր լարվածություն: Ծոգենավը մոտեցրեք գործվածքի մակերեսին՝ աշխատանքային մակերեսը թերևակ սեղմենով դրա վրա և փոխադարձ շարժումներով (վերևից ներքև) սկսեք շղգենավը: Խորհուրդ ենք տալիս սկսել այն հատվածներից, որոնք ունեն ամենաշատ ծալքերը, ինչպես նաև հագուստի այն տարրերից, որոնք ավելի խիտ են (օդիք, թերի ճարմանդներ):

- Հագուստի ներքին մասը շղգեխաշելիս գործվածքների առավելացոյն լարվածության համար օգտագործեք կանչիչ: Դա անելով համար հարկավոր է ամրացնել հագուստի բոլոր կոնակները (առկայության դեպքում) և ազատ ծեղորվ քաշել կախիչից կախված հագուստի ներքին մասը մի փոքր դեպի կողմը՝ լարվածություն ստեղծելով:

- Ծոգենավի օգնությամբ դրաք կարող եք ուղղահայրաց արդյունելի վարդակույթներու, ընդ որում՝ առանց դրաքի հանելու: Բավական է գոլորշու երկաթը տեղադրել գործվածքների մակերեսից մի փոքր հեռավորության վրա և իրականացնել գոլորշու ստանալու ընթացակարգ: Պետք է ուշադրություն դարձնել, որ կախված գործվածքների խոտքությունից, որից վարագույնները կարված են, գոլորշին գործվածքների միջով թափանցելու է տարեկ ծավաներով: Որոշ գոլորշներ կարող են տեղափոխվել պատուհանների մակերեսին, եթե վարագույնները շատ մոտ են դրանցից:

- Եթե գործվածքի մակերեսը շատ աղտոտված է, կարող եք օգտագործել փաթեթի մեջ ներառված թմբուի խոզանակը: Այն ոչ միայն թույլ կտա գոլորշով մշակել այսպիսի մակերես, ինչպիսին է բազմոց, այլև կիեռացնել կենտրոն (ըստակի կենտրակիների մազերը, թերերը, ոչյուր և այլն):

- Շատ ճնշումած նյութը հարթեցնելու համար այն երկու կողմից գոլորշով բուժեք:

- Եթե կնճիռները դժվար են հարթել, օրինակ այն պատճառով, որ գործվածքը շափազանց չորացել է, խորհուրդ ենք տալիս նախ

- ցողել այն ջրով: Խիստ գործվածքները հարթելու համար կարող է անհրաժեշտ լինել կրկնակի գոլորշիացում:
- Որպեսզի շոգենակի տաք մակերեսը չվնասի նուրբ գործվածքները, օգտագործեք գործվածքների վարդակ: Այն բաց է թողնում գոլորշին, բայց կանխում է աշխատանքային մակերեսի և գործվածքների շփումը:
  - Մի օգտագործեք մետաղական կախիչներ կամ կախիչներ, քանի որ դրանք կարող են ժանգոտվել գոլորշու ազդեցությունից:
  - Շոգենակի հետո Գործվածքը կարող է մի փոքր խոնավ լինել, այսպես որ անմիջապես մի հանեց իրը պահեստավորման համար, այլ չորացրեք այն կախելով կախիչից կամ տարածելով այն ինչ-որ մակերեսի վրա:
  - Հատուկ գգուշություն ցուցաբերեք նուրբ գործվածքները և այն գործվածքները շոգեխաշենիս, որոնք կարող են վնասվել ջրով ցողելիս: Օգտագործեք գործվածքների կցորդ:

## 6. ԽՈՐՃՈՒՐԴՆԵՐ և ՀՆԱՐՁԵՐ

- Մի ձեռքով քռներ շոգեարդուկը, մլուտվալ պահեք հագուստի ստորին հատվածը՝ ստեղծելով մի փոքր ծգում: Արդուկը մտնեցրեք կտորի մակերեսին՝ աշխատանքային մակերեսը թեթևակի սեղմելով դրա վրա և փոխադարձ շարժումներով (Վերևից ներքև) սկսեք շոգեարդուկել: Խորհուրդ ենք տալիս սկսել այն հատվածներից, որոնք ունեն ամենաշատ ծալքերը, ինչպես և առաջ հագուստի այն տարրերից, որոնք ավելի խիստ են (օծիք, թերի ճարմաններ):
- Հագուստի ներքին մասը շոգեարդուկելիս կտորի առավելագույն ծգվածության համար օգտագործեք կախիչ: Դա անելու համար հրակավոր է ամրացնել հագուստի րոլով կրնակները (առկայության դեպքում) և ազատ ծերորդ քաշել կախիչից կախված հագուստի ներքին մասը մի փոքր դեմք կոյմը՝ ստեղծելով ծգվածություն:
- Շոգեարդուկի օգնությամբ դուք կարող եք ուղղահայաց արդուկել վարագույնները, ընդ որում՝ առանց դրանք թիվից (կառնիչից) հանելու: Բավկական է գոլորշիկով արդուկը տեխնադրել կտորի մակերեսից մի փոքր հեռավորության վրա և իրականացնել գոլորշու մատակարարման ստանդարտ ընթացակարգ: Պետք է ուշադրություն դարձնել, որ կախված կտորի խտությունից, որից կարված են վարագույնները, գոլորշին կտորի միջով կրաքանչ

տարրեր ծավալով: Որոշ քանակությամբ գոլորշի կարող է տեղավորվել պատուհանների մակերեսին, եթե վարագույնները շատ մոտ են դրանցից:

- Եթե կտորի մակերեսը շատ է աղտոտված, կարեի է օգտվել հավաքածուում առկա մազախավել խոցանակից: Այն թույլ կտա ոչ միայն իրականացնել մակերեսի գոլորշիով մշակում, օրինակ՝ բազմություն, այլև հեռացնել կեղուր (ըստակի կենդանիների մագեր, մազեր, թելեր և այլն):
- Շատ ճնշրված կտորը հարթեցնելու համար այն երկու կողմից մշակեք գոլորշով:
- Եթե ծալքերը դժվար են ուղղվում, օրինակ, այն պատճառով, որ կտորը չափազանց շատ է չորացել, խորհուրդ ենք տալիս այն նախապես ցողել ջրով: Խիստ կտորները հարթելու համար կարող է անհրաժեշտ լինել կրկնակի գոլորշիացում:
- Որպեսզի շոգեարդուկի տաք մակերեսը չվնասի նուրբ կտորները, օգտագործեք կտորե կցորդ: Այն բաց է թողնում գոլորշին, բայց կախվում է աշխատանքային մասերեւի և կտորի շփումը:
- Մի օգտագործեք մետաղական կախիչներ կամ կախաթեկիկից, քանի որ դրանք կարող են ժանգոտվել գոլորշու ազդեցությունից:
- Գոլորշիկ մշակելուց հետո կտորը կարող է մի փոքր խոնավ լինել, այսպես որ անմիջապես մի վերցրեք հագուստը պահելու համար, այլ չորացրեք՝ կախելով կախիչից կամ դասավորելով այն ինչ-որ մակերեսի վրա:
- Հատուկ գգուշություն ցուցաբերեք նուրբ կտորները և այն կտորները շոգեարդուկելիս, որոնք կարող են վնասվել ջրով ցողելիս: Օգտագործեք կտորե կցորդ:

## 7. ՇՈԳԵԱՐԴՈՒԿԻ ՄԱՅՈՐՈՒՄ և ՍՊԱՍԱՐԿՈՒՄ

Սրեթք շոգեարդուկի կրոպուսը (պատյանը) խոնավ շորով: Պարբերաբար լվացեք ջրի ռեզերվուարը: Թույլ մի տվեր, որ ռեզերվուարում ջուր մնա, քանի որ դա կարող է հանգեցնել ջրի ծաղկմանը և նստվածքի առաջացմանը: Մաքրեք կտորը կցորդը խոնավ կտորով:

## 8. ԽՈՐՃՈՒՐԴՆԵՐ

- Տանկի հատակին տեղադրված է ականագերծիչ, այսպես որ կարող եք օգտագործել ծորակի ջրով խառնեք թորած ջրի հետ: Սարքի կյանքը երկարացնելու համար ծորակի ջրով ցուրծ խառնեք թորած ջրի հետ:
- Շշացված խմելու ջուր օգտագործելուց առաջ պարզեր դրա ընդհանուր հանքայնացումը (սովորաբար նշված է պիտակի վրա) և համեմատեք այն ծորակի ջրի ցուցակիների հետ (Դրանք կարեի է գտնել ջրամատակարարման կազմակերպության կայքում կամ առցանց որոնմամբ): Ընդհանուր առմամբ, շշացված ջրի հանքայնացումը 100-400 մգ/լ է: Կարող է պարզվել, որ ծորակի ջրով ունի մի բանի ալսամ ավելի փոքր հանքայնացում, այսպես որ շշացված ջրի օգտագործումը կրածրացնի մասշտարի ձևավորումը:
- Շոգենակի հաճախակի օգտագործման դեպքում պարբերաբար, ցանկախ է օրը մեկ ալսամ, Փոխեր տանկի ջրով. որպեսզի կանխեք դրա փշացումը և ծաղկումը, հակառակ դեպքում օրգանական մասցորդները կայսունվեն կարսայում և այնտեղ ավելորդ տեղումների առաջացնեն: Օգտագործեք եռացրած ջուր՝ ջրի փշացումը նվազեցնելու համար:

## 9. ԽԱՆԱՋ և ՊԱՀՈԱՏՈՒՄ

- Երկար ժամանակով պահելուց առաջ ջուրը ռեզերվուարից թափեք և սպասեք 30 րոպե, մինչև շոգեարդուկը ամբողջովին սառչի: Շոգեարդուկը պահեք ջրը և զով տեղում, երեխաների համար անհասանելի վայրում:

**Ուշադրություն:** Արգելվում է շոգեարդուկը պահել խիստ ցուրտ վայրում:

- Շոգեարդուկը օգտագործելուց հետո ջուրը մնում է պոմպի և ջրամատակարարման խողովակների մեջ, որը բացասական չերմաստիճանում կարող է սառչել և վնասել պոմպը կամ ջրամատակարարման խողովակները: Այս դեպքում երաշխիքը չի տարածվում այս վնասների վրա:

- Գործարանից խանութ մատակարարելիս շոգեարդուկի ջուրը հեռացվում է: Այնուամենայնիվ, եթե շոգեարդուկն արդեն օգտագործվել է (օրինակ, եթե գլում եք, փորձարկել եք շոգեարդուկը ջրով), ապա պետք է հաշվի առնել այս փաստը այս դեպքում, եթե շոգեարդուկն այնուհետև կտեղադրվի կամ տեղ կհացավ ծմանը:
- Պոմախից ջուրը կարելի է թափել հետևյալ կերպ. Միացրեք շոգեարդուկը, թող տարածան և միացրեք գոլորշու մատակարարումը: Դրանից հետո հանեք ջրի ռեզերվուարը: Սպասեք մի որոշ ժամանակ (սովորաբար 2-3 րոպեն հերթի է), մինչև խորովակների և պոմախի մեջ մնացած ամբողջ ջուրը մղվի, այնուհետև գոլորշու մատակարարումը ինքնուրույն կրաղաքի: Այնուհետև անշատեք գոլորշու մատակարարումը շոգեարդուկի վրա գտնվող կոճակն և անշատեք շոգեարդուկը: Մի մոռացեք նաև ջուրը ռեզերվուարից դաշտարկել:
- Այս մեթոդը լիարժեք երաշխիք չի տալիս պոմախի դատարկելու ամբողջ ջուրը, այնուամենայնիվ, այս նվազագույնի է հանուլ շրի սահեցման պատճառով պոմախի վկանելվու ռիսկը:

## 10. ԱՍՍԱՐԵՇՈՒՆԵՐԻ ՎԵՐԱՑՈՒՄ

Շոգեարդուկի շահագրծման ընթացքում լինելու պահին է պոմախի (ջրի պոմախի) ոչ բարձր ծայսը: Դա նորման է և անսարքություն չի համարվում: Եթե ծայսն ուժեղացել է, ապա ռեզերվուարում ջուրը վերջացել է:

- Գոլորշու հետ միասին դուրս են գալիս մոխրագույն կամ շագանակագույն ջրի կաթիլներ կամ շրի շիթ:

Հնարավոր պատճառը	Լուծումը
Հնարավոր է, որ շոգեարդուկը դեռ բարձրացած է և գոլորշու մատակարարումը կարգավորվի:	Սպասեք 1-2 րոպե, մինչև գոլորշու մատակարարումը կարգավորվի:

Հ ն ա ր ա վ ո ր է, ո ր Ելեկտրաէներգիայի ցածր լարման պատճառով կաթսայի ջեռուցիչը բավականաչափ չի տաքանում:	Շոգեարդուկն ինքնին բավականին մեծ հզրություն ունի, այսպես որ լարման անկումը նվազագույնի հասցնելու համար փորձեք այս միացնել առանց Երկարացման լարերի մի վարդակից, որն ունի մատակարարման լարերի մեծ խաչմերուկ: Փորձեք անշատել նաև այլ հզր կենցաղային ելեկտրական սարքերը:
Կաթսան, հավասարար, իցանված է սստվածքով:	Մաքրեք կաթսան կամ կապվեք սպասարկման կենտրոնի հետ:

## 2. Գոլորշու հետ միասին դուրս են գալիս մոխրագույն կամ շագանակագույն ջրի կաթիլներ:

Հնարավոր պատճառը	Լուծումը
Կաթսան, հավասարար, շատ է իցանված սստվածքով:	Մաքրեք կաթսան կամ կապվեք սպասարկման կենտրոնի հետ:

## 3. Շոգեարդուկը միացված է Ելեկտրամատակարարման ցանցին, բայց գոլորշու մատակարարում չկա:

Հնարավոր պատճառը	Լուծումը
Ռեզերվուարում ջուրը վերջացել է, պոմախ սկսել է ավելի բարձր ծայսը և ավելի աշխատել:	Ա ն ջ ա տ ե ք գոլորշու մատակարարումը, անշատեք շոգեարդուկը վարդակից և ջուրը լցոնեք ռեզերվուարի մեջ:

Շոգեարդուկը ջրի բաքը: Վերցրեք ներարկիչը (առանց ասելի) և լցոնեք այն ջրով: Միացրեք շոգենավոր ցանցին և միացրեք գոլորշու մատակարարումը: Ներարկիչը դրեք ջրի մատակարարման խողովակի վրա և կտրուկ սեղմեք ներարկիչի մխոցը, որպեսզի ջուրը ճնշման տակ մտնի շոգենավոր: Պոմախը պետք է աշխատի (պոմախի թրթումը և հանգիստ ծայնը կզգան): Մի քանի վայրկյան անց գոլորշու վարդակներից դրւու կզար փոքր քանակությամբ գոլորշի: Այժմ դուք կարող եք տեղադրել ջրի բաք և սկսել շոգենավոր:
--

Առաջին անգամ միացնելիս գոլորշու մատակարարումը կարող է անխաղթել չկավել: Միացրեք գոլորշու մատակարարումը և սպասեք մոտ մի քանի րոպե, գոլորշու մատակարարումը պետք է սկսվի: Եթե գոլորշու մատակարարումը չկամ ներարկիչի օգնությամբ ճեղքով ջուրը ներմեք, ինչպես նկարագրված է նախորդ կետում:
--

## 11. ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԲՆՈՒԹԱԳՐԵՐ

- Ալվանական լարումը՝ 220-240 Վ 50/60 Հց
- Ալվանական հզրությունը՝ 1800-2100 Վտ
- Գործող մատակարարում: 1 ռեժիմ - 15 գ/րոպե, 2 ռեժիմ - 20 գ/րոպե, 3 ռեժիմ - 35 գ/րոպե:
- Աշխատակի պատրաստակամության ժամանակը՝ 30 վրկ:
- Գործող շարունակական մատակարարման ժամանակը՝ 9 րոպե:
- Շավալ՝ 260 մլ

## 12. ՍԱՐԳԻ ՀԱՏՁՈՒՄԸ ՎԵՐԱՄՇԱԿՄԱՆ

Սարքի ծառայության ժամկետը լրանալուց հետո այն կարելի է առանձնացնել սովորական կենցաղային թափուներից և հանձնել Ելեկտրական սարքերի ընդունման հատուկ կետ վերամշակելու համար:

## 13. ԱՐՏԻՔԻԿԱՑՄԱՆ ՄԱՍԻՆ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

Այս ապրանքի ծառայության ժամկետը 5 տարի է՝ սկսած այն վերջնական սպառողին վաճառելու ամսաթվից, եթե ապրանքը օգտագործվել է սույն ծենսարկում նշված ցուցումներին և գործող տեխնիկական չափանիշներին խիստ համապատասխան: Ծառայության ժամկետի ավարտից հետո դիմեք ծեր մոտակա սպասարկման կենտրոն՝ սարքի հետագա շահագործման վերաբերյալ առաջարկություններ ստանալու համար: Ապրանքի արտադրության ամսաթվը նշվում է սերիայի համարում (2 և 3 նիշերը՝ տարի, 4 և 5 նիշերը՝ արտադրության ամիս): Սարքի սպասարկման ժամանակ որևէ հարցի ծագման կամ դրա անսարքության դեպքում դիմեք ՏՄ CENTEK-ի լիազորված սպասարկման կենտրոն: Կենտրոնի հասցեն կարելի է գտնել <https://centek.ru/service> կայքում: Աշակեցության ծառայությունների հետ կապ հաստատելու միջոցներ՝ հեռ.՝ +7 (988) 24-00-178, VK: [vk.com/centek\\_krd](https://vk.com/centek_krd): Գլխավոր սպասարկման կենտրոն՝ ՍՊԸ «Լարիսա-Սերվիս», ք. Կրասնոդար: Հեռ.՝ +7 (861) 991-05-42:

## Ապրանքն ունի համապատասխանության սերտիֆիկատ:



## 14. ԱՐՏԱՐՐՈՐԻ ԵՎ ՆԵՐՍՈՒԹՈՐԻ ՄԱՍԻՆ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆ

Անվանություն՝ ԻՊ Արարումյան Կ.Ը.: Հասցե՝ Ռուսաստան, 350912, գ. Կրասնոդար, պղտ. Պաշկովսկի, ուլ. Աստաման Լիսենկոյի, 23: Հեռ. +7 (861) 2-600-900:

## ՀԱՐԳԵԼԻ ՍՊԱՌՈՐԻ!

Բոլոր սարքերի համար երաշխիքային ժամկետը 12 ամիս է՝ սկսած վերջնական սպառողին վաճառելու ամսաթվից: Տվյալ երաշխիքային կտրոնով արտադրողը հաստատում է այս սարքի սպասունակությունը և պարտավորվում է ալիքար հիմունքով վերացնել արտադրողի մեղքով առաջացած բոլոր անսարքությունները:

## ԵՐԱՇԽԻՔԱՅԻ ՍՊԱՍԱՐԿՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ

1. Երաշխիքը գործում է գրանցման հետևյալ պայմանները կտարելու դեպքում՝
  - հարկավոր է ճիշտ և պարզ կերպով լրացնել արտադրողի ընօրինակ երաշխիքային կտրոնը՝ նշելով մոդելի անվանումը, սերիայի համարը, վաճառքի ամսաթվը, ավելացնելով վաճառողի ընկերության կնիքը և վաճառող ընկերության
  - Ներկայացուցչի ստորագրությունը երաշխիքային կտրոնի վրա, կնիքներ յուրաքանչյուր կտրոլող կտրոնի վրա, գնորդի ստորագրությունը: Արտադրողը հրավասու է մերժել երաշխիքային սպասարկումը 20վերջ նշված փաստաթղթերը չերկայացնելու դեպքում, կամ եթե դրանցում նշված տեղեկություննը թերի, անհականալի կամ հականական է:
  - 2. Երաշխիքը գործում է օգտագործման հետևյալ պայմանները կտարելու դեպքում՝
    - պետք է սարքը օգտագործել ծեռնարկում նշված ցուցումներին խիստ համապատասխան,
- հարկավոր է հետևել անվտանգության կանոններին ու պահանջներին:
3. Երաշխիքը չի ներառում սարքի պարբերական սպասարկում, մաքրում, տեղադրում, կարգաբերում սեփականացնելու տակ:
4. Երաշխիքը չի տարածվում հետևյալ դեպքերի վրա՝
  - մեխանիկական վլասվածքներ,
  - սարքի ընականում մաշում ժամանակի ընթացքում,
  - օգտագործման պայմանների չպահպանում կամ սիալ գրոջողություններ սեփականացնելու կողմից,
  - սիալ տեղադրում, բեռնափոխադրում,
  - ընական աղետներ (կայծակ, հրդեղ, ջրհեղեղ և այլն), ինչպես նաև վաճառողից և արտադրողից չկախված այլ պատճառներ,
  - կողմնակի առարկաների, հեղուկների, միջատների ընկենը սարքի մեջ,
  - Վերանորոգում կամ կառուցվածքային փոփոխություններ չի հաջործված անձան կողմից,
  - սարքի օգտագործումը պրոֆեսիոնալ նպատակներով (ծանրաբեռնվածությունը գերազանցում է կենցաղային օգտագործման մակարդակը), սարքի միացումը Ելեկտրամատակարարման հեռահաղորդակ ցական և կարելային ցանցերին, որոնք չեն համապատ ասխանում պետական տեխնիկական չափանիշներին,
  - ապրանքի հետևյալ պարագաների փչացում, եթե դրանց փոխարինումը նախատեսված է կառուցվածքով և կապված չէ ապրանքի ապամուտաժման հետ (այս հեռակառավարման վահանակներ, կուտակիչ մարտկոցներ, Ելեկտրասնուցման տարրեր (մարտկոցներ), Ելեկտրասնուցման արտաքին բոլոներ և լիցքավորիչներ, բ) սպասովող լուրեր և պարագաներ (փաթեթ, պահանջներ, գոտիներ, պայուսակներ, ցանցեր, դանակներ, շշեր, ափսեներ, տակդիրներ, վալակներ, շամփուրներ, փողոակներ, խողովակներ, խոզանակներ, կցորդներ, փոշեհավաք պարկեր, ֆիլտրեր, հոտի կանիչներ),
  - մարտկոցներով աշխատող սարքերի դեպքում աշխատաք ոչ համապատասխան կամ սպառված մարտկոցների հետ, կուտակիչ

մարտկոցներով աշխատող սարքերի դեպքում՝ կուտակիչ մարտկոցներ լիցքավորելու կանոնների խախտումների պատճառով առաջացած վասաներ:

5. Այս երաշխիքը տրվում է արտադրողի կողմից ի հավելումն սպառողի գործող օրենսդրությամբ սահմանված իրավունքների և որևէ կերպ չի սահմանափակում դրանք:

6. Արտադրողը պատասխանատվություն չի կրում մարդկանց, ընտանի կենդանիներին, սպառողի կամ երրորդ անձանց գույքին ՏՄ «Centek»-ի ապրանքի կողմից ուղղակիրթեն:

Կամ անուղղակիրթեն հասցված որևէ վասահի համար, եթե դա տեղի է ունեցել ապրանքի օգտագործման և տեղադրման կանոններն ու պայմանները չպահպանելու, սպառողի կամ երրորդ անձանց դիտավորյալ կամ անզգույշ գործողությունների (անգործության), ֆորսմաժորային հանգամանքների արդյունքում:

7. Սպասարկման կենտրոնն ապրանքը ընդունում է միայն մարդկան վիճակում (սարքի վրա չպետք է լինեն սննդի մնացորդներ, փոշի և այլ կեղտեր):

**Արտադրող իրավասությունը է փոխել սարքի դիզայնը և բնութագիրը առանց նախնական ծանուցման:**

## ENGLISH

Dear Customer,

Thank You for purchasing a CENTEK brand product.

We guarantee flawless function of this item,  
provided the guidelines of its operation are observed.

### PURPOSE OF THE APPLIANCE

Steamer is a device for smoothing fabric products using a stream of hot steam.

**The garment steamer is a home appliance and is not designed for industrial applications!**

### 1. SAFETY PRECAUTIONS

The following requirements should be strictly observed in order to avoid situations hazardous for human life and health, as well as premature failures of the appliance:

1. Carefully read the present manual prior to operating the appliance.
2. Retain the present manual, cash voucher and appliance packaging.
3. If lost, the manual cannot be renewed and the warranty on the appliance becomes void. Use the appliance only for its intended purpose.
4. Do not place the appliance near heat sources, do not expose it to direct sunlight and moisture (do not submerge in water and other liquids).
5. Do not touch the appliance with wet hands.
6. In case of ingress of moisture or leakage from the appliance, immediately disconnect it from the power supply.
7. Do not place the appliance on soft, uneven, unstable surfaces. Do not cover the appliance.
8. Always disconnect the appliance from power supply after use and before cleaning. When disconnecting the appliance from the power socket grab and pull the plug, not the cable.

9. Do not let children play with the appliance. Do not leave the appliance unattended. Keep the appliance out of reach of children.
10. The appliance should not be used by physically, sensory or mentally handicapped persons (including children) or by persons without sufficient experience or knowledge, unless such persons are under supervision, or have been instructed on the use of the appliance, by the persons responsible for their safety. Take precautions not to children play with the appliance.
11. Regularly check integrity of the power cable and unit housing. Do not use the appliance in case of any damage. Do not attempt to repair the appliance yourselves. Apply to certified technicians. If the power cable should be damaged, have it replaced by the Manufacturer, authorized service centre or similar skilled personnel to avoid dangerous situations.
12. Only the use of original spare parts is allowed. Do not use accessories which are not included in the scope of supply.
13. Ensure that the power supply grid voltage corresponds to the one indicated on the appliance before operating it.
14. Ensure that the appliance is complete and properly assembled before operating it.
15. Do not pull the power cable if it touches sharp edges, is jammed by any objects or entangled; avoid contact of the power cable with hot surfaces.
16. In case of damage to the power cable or any other part of the appliance immediately disconnect it from power supply and apply to a service centre authorized by the Manufacturer. In case of an unauthorized intervention into the appliance or non-observance of the operating requirements listed in the present manual the Manufacturer's warranty will become void.
17. Connect the appliance only to power supply grid sockets equipped with an earthing contact, use only two-pole extension cables with 10A rating and an earthing conductor.
18. Do not use multiple high-power appliances simultaneously – this may lead to malfunctions in residential power supply systems.

19. Do not use the appliance if:

- the power cable is damaged;
- the appliance has visible damage;
- the appliance has been dropped or exposed to moisture.

20. Do not operate the appliance at temperatures below 0 °C and above 35 °C. If the appliance has been exposed to temperatures below 0 °C for a prolonged time, place it in a heated environment for at least 3 hours before turning it on.

21. The surface of the heating element remains hot for some time after the unit is turned off.

22. The accessible surfaces of the appliance can become hot during operation.

23. Pull the plug from the power socket if the appliance does not work correctly (unusual noise, vibration, etc.); before disassembly/reassembly, after each use.

24. Disconnect the appliance from power supply if You have to leave it unattended for even a short time.

25. Special instructions for transportation (shipment) and sale: none.

26. Packaging materials can be potentially hazardous to children and should be stowed away in a specially designated place.

27. Should You decide to transfer the appliance to another person, please pass the present manual over along with it.

**ATTENTION!**

- Be careful when operating the appliance as hot steam is discharged!
- Disconnect the appliance from power supply during filling with water and cleaning.
- Take precautions when using the device due to the release of steam. Disconnect the appliance from the power supply during filling and cleaning.

**2. APPLIANCE DESCRIPTION**

1. Ceramic sole
2. Mode switch button
3. Steam supply button with lock
4. Pile brush
5. A pen
6. Water tank
7. Water intake tube
8. Water tank lock

**3. SCOPE OF SUPPLY**

- Steamer - 1 pc.
- Water tank - 1 pc.
- Pile brush - 1 pc.
- User Manual - 1 pc.

**4. OPERATING PROCEDURE**

The steamer is equipped with a pump (water pump). The pump supplies water from the water tank to the boiler, where it evaporates. This allows steam to be produced at a pressure higher than atmospheric pressure and to have several levels of steam supply. Choose the steam intensity depending on the density of the fabric: the denser the fabric, the more steam is required.

**USING THE WATER TANK**

1. Make sure that the appliance is disconnected from the mains.
2. There is a water tank at the bottom of the steamer (6).
3. Unlock the tank using the lock (8).
4. Remove the tank from the steamer by pulling it down.
5. Fill and install the tank back until it clicks into place.
6. Do not fill the tank above the maximum level.
7. Check the water level in the tank before each power-on.

**5. USING THE APPLIANCE**

- Take the steamer in one hand, hold the lower part of the clothes with the other, creating a slight tension. Bring the steamer to the surface of the fabric, pressing the work surface slightly against it, and start steaming with reciprocating movements (from top to bottom). We recommend starting with the areas with the most wrinkles, as well as with the elements of clothing that are more dense (collar, sleeve cuffs).
- When steaming the bottom of the garment, use a hanger to maximize fabric tension. To do this, you need to fasten all the buttons (if any) on your clothes and pull the lower part of the clothes hanging on the hanger slightly to the side with your free hand, creating tension.
- With the steamer, you can perform vertical ironing of the curtains without removing them from the curtain rod. It is enough to place the steam iron at a small distance from the surface of the fabric and carry out the standard steaming procedure. It should be noted that, depending on the density of the fabric from which the curtains are sewn, steam will penetrate through the fabric in different volumes. A certain amount of steam can settle on the surface of the windows if the curtains are too close to them.
- If the surface of the fabric is heavily soiled, you can use a pile brush from the kit. It will allow not only to steam a surface, such as a sofa, but also to remove dirt (pet hair, hair, thread, etc.).
- To smooth out a heavily wrinkled material, steam it on both sides.
- If the wrinkles are difficult to smooth out, for example, due to the fact that the fabric has been over-dried, we recommend that you spray it with water first. Repeated steaming may be required to smooth out dense fabrics.
- To prevent the hot surface of the steamer from damaging delicate fabrics, use a cloth nozzle. It allows steam to pass through, but prevents contact between the work surface and the fabric.
- Do not use metal hangers or hangers, as they may rust from exposure to steam.
- After steaming, the fabric may be slightly damp, so do not immediately put the item away for storage, but dry it by hanging it on a hanger or spreading it out on some surface.

- Take special care when steaming delicate fabrics and those fabrics that may be damaged by water splashing. Use a cloth nozzle.

## 6. TIPS AND SUGGESTIONS

- Take the steamer in one hand, hold the lower part of the garment with the other, creating a slight tension. Bring the iron to the surface of the fabric, lightly pressing the working surface to it, and begin steaming with back-and-forth movements (from top to bottom). We recommend starting with areas with the most folds, as well as with elements of clothing that are denser (collar, sleeve cuffs).
- When steaming the bottom of the garment, use a hanger to stretch the fabric as much as possible. To do this, you need to fasten all the buttons (if any) on the garment and pull the bottom of the garment hanging on the hanger slightly to the side with your free hand, creating tension.
- With the help of a steamer, you can perform vertical ironing of curtains without removing them from the cornice. It is enough to place the steam iron at a small distance from the surface of the fabric and carry out the standard steaming procedure. It should be noted that, depending on the density of the fabric from which the curtains are sewn, different quantities of the steam may penetrate through the fabric. Some amount of steam may settle on the surface of the windows if the curtains are located too close to them.
- If the surface of the fabric is heavily soiled, you can use the pile brush from the kit. It will not only allow you to steam the surface, such as a sofa, but also remove dirt (pet hair, human hair, threads, etc.).
- To smooth out heavily wrinkled material, steam it on both sides.
- If the creases are difficult to iron out, for example because the fabric was overdried, we recommend spraying it with water beforehand. Repeated steaming may be required to iron out thick fabrics.
- To prevent the hot surface of the steamer from damaging delicate fabrics, use a fabric attachment. It allows steam to pass through, but prevents contact between the work surface and the fabric.

- Do not use metal hangers or coat hangers as they may rust when exposed to steam.
- After steaming, the fabric may be slightly damp, so do not put the item away for storage immediately, but dry it by hanging it on a hanger or laying it out on some surface.
- Take special care when steaming delicate fabrics and fabrics that may be damaged by spraying with water. Use the fabric attachment.

## 7. STEAMER CLEANING AND MAINTENANCE

Wipe the steamer body with a damp cloth. Regularly rinse the water tank. Do not allow water to stagnate in the tank, as this may lead to water bloom and sedimentation. Clean the fabric attachment with a damp cloth.

## 8. USEFUL TIPS

- A demineralizer is installed in the bottom of the tank, so you can use tap water. To extend the life of the appliance, mix tap water with distilled water.
- Before using bottled drinking water, find out its total mineralization (usually indicated on the label) and compare it with the indicators for tap water (they can be found on the website of the water supply organization or by searching the Internet). As a rule, the mineralization of bottled water is 100-400 mg/L. It may turn out that tap water has a mineralization several times lower, so using bottled water will increase scale formation.
- If you use the steamer regularly, preferably once a day, replace the water in the tank to prevent it from spoiling and blooming, otherwise organic residues will enter the boiler and cause unnecessary precipitation there. To reduce water spoilage, use boiled water.

## 9. CARE AND STORAGE

- Before prolonged storage, drain the water tank and wait 30 minutes for the steamer to cool down completely. Store the steamer in a dry, cool place, out of reach of children.

**ATTENTION!** Do not keep the steamer in freezing temperatures!

- After using the steamer, water remains in the pump and water supply pipes, which at sub-zero temperatures can freeze and damage the pump or water supply pipes. In this case, the warranty does not cover such damage.
- The water is drained from the steamer before delivery from the factory to the store. However, if the steamer has already been used (for example, when buying you tested the steamer with water), then you need to take this fact into account in the case when the steamer will then be transported or delivered to the site in the winter.
- You can remove water from the pump in the following way. Turn on the steamer, let it warm up and turn on the steam supply. Then remove the water tank. Wait for some time (usually 2-3 minutes) until all the water remaining in the pipes and pump is pumped out, then the steam supply will stop by itself. Then turn off the steam supply with the button on the steam iron and turn off the steamer. Do not forget to drain the water from the tank as well.
- This method does not provide a complete guarantee that all water will be removed from the pump, however, it does reduce the risk of damage to the pump due to freezing water to a minimum.

## 10. TROUBLESHOOTING

When the steamer is running, a quiet sound of the water pump is audible. This is normal and is not a malfunction. If the sound becomes louder, then the water in the tank has run out.

## 1. Water drops or splashes come out along with the steam.

Possible reason	Solution
The steamer has probably not yet warmed up sufficiently and a stable supply of steam has not been established.	Wait 1-2 minutes for the steam supply to establish.
It is possible that the boiler heater is not heating up sufficiently due to low voltage in the power supply network.	The steamer itself is powerful enough, so to minimize the voltage drop, try to connect it without extension cords to a socket with a large cross-section of supply wires. Also try to turn off other powerful household appliances.
The boiler is clogged with scale.	Clean the boiler or contact the service center.

## 2. Drops of grey or brown water come out along with the steam.

Possible reason	Solution
The boiler is heavily clogged with scale.	Clean the boiler or contact the service center.

## 3. The steamer is plugged into the power supply, but no steam is produced.

Possible reason	Solution
The tank has run out of water and the pump has started working louder.	Turn off the steam supply, unplug the steamer and fill water into the tank.
When the steamer is running, the pump sound is not heard. The valve in the pump is stuck after long storage in the warehouse and transportation.	Remove the water tank. Take a syringe (without a needle) and fill it with water. Connect the steamer to the mains and turn on the steam supply. Attach the syringe to the water supply tube and sharply depress the plunger of the syringe so that the water enters the steamer under pressure. The pump should start working (there will be a vibration and a soft sound of the pump working). After a few seconds, a small amount of steam will come out of the steam nozzles. Now you can install a water tank and start steaming.
The sound of the pump can be heard, but there is no steam supply.	When you turn it on for the first time, the steam may not start flowing out immediately. Turn on the steam and wait for about a few minutes, the steam should start flowing. If the steam does not start flowing, tap the body of the steamer with your palm or pump water manually with a syringe, as described in the previous section.

## 11. SPECIFICATIONS

- Nominal voltage: 220-240 V ~50/60 Hz
- Rated power: 1800-2100 W
- Steam supply: 1 mode - 15 g/min, 2 mode - 20 g/min, 3 mode - 35 g/min.
- Warm up time: 30 sec.
- Continuous steam supply time: 9 min.
- Capacity: 260 ml

## 12. DISPOSAL

Upon expiry of its service life the appliance can be disposed of separately from ordinary domestic waste. You can turn it over to a specialized electric and electronic appliance disposal and recycling centre.

## 13. CERTIFICATION DATA, GUARANTEE

The service life of this item is 5 years since the date of sale to the end user, provided the item will be used in strict accordance with the present manual and the applicable technical standards. Upon expiry of the service life please contact the nearest authorized service centre for suggestions as to further operation of the appliance. The manufacturing date of the appliance is integrated into the serial number (digits 2 and 3 - year, digits 4 and 5 - month of manufacture). If any questions related to appliance maintenance should arise, or if the appliance has malfunctions, apply to the CENTEK TM Authorized Service Center. The address of the service center can be found on the website <https://centek.ru/servis>. Service support contacts: Phone: +7 (988) 24-00-178, VK: vk.com/centek\_krd. General Service Center: 000 «Larina-Servis», Krasnodar, Phone: +7 (861) 991-05-42.

The product has the Certificate of Conformity No.



#### 14. INFORMATION ABOUT THE MANUFACTURER, IMPORTER

Imported to EAEU by Individualniy Predprinimatel Asrumyan Karo Shurikovich.  
Address: Russia, 350912 Krasnodar, ul. Atamana Lysenko, 23, pgt. Pashkovskiy.  
Phone: +7 (861) 2-600-900.

#### DEAR CONSUMER!

The guarantee period for all appliances amounts to 12 months from the date of sale to the end consumer. With this Warranty Card the Manufacturer confirms the proper condition of the appliance and undertakes to repair, free of charge, all defects caused by the Manufacturer's default.

#### GUARANTEE MAINTENANCE TERMS

1. The guarantee shall be valid if the following documentation conditions are observed:

• The original Warranty Card shall be filled out correctly and clearly, indicating the of appliance model, serial number and sale date, the stamp of the seller company and signature of its representative shall be available, as well as the stamps on each coupon and the buyer's signature in the Warranty Card.

The Manufacturer reserves the right to reject guarantee maintenance if the buyer fails to provide the abovementioned documents or if the information contained therein is incomplete, illegible or ambiguous.

2. The guarantee shall be valid if the following operation conditions are observed:

• the appliance is used in strict accordance with the present manual;  
• the safety rules and requirements are observed.

3. The guarantee does not apply to regular maintenance, cleaning, installation and setup of the appliance at the owner's location.

4. The guarantee does not apply in the following cases:

• mechanical damage;  
• normal wear of the appliance;  
• non-observance of operation requirements or erroneous actions on the part

of the user;

- improper installation or transportation;
- natural disasters (lightning, fire, flood, etc.), as well as any other causes beyond the Manufacturer's or Seller's control;
- ingress of foreign objects, liquids or insects into the inside of the appliance;
- repairs or modifications to the appliance by unauthorized persons;
- use of the appliance for commercial purposes (loads exceeding normal domestic application), connection of the appliance to utility and telecommunication networks incompliant with national technical standards;
- failure of the following accessories, if replacement of these is allowed by design and does not involve disassembly of the appliance:

a) remote control units, rechargeable batteries, replaceable batteries (power cells), external power supply units and chargers;

b) consumables and accessories (packaging, covers, slings, carry bags, mesh screens, blades, flasks, plates, supports, grilles, spits, hoses, tubes, brushes, nozzles, dust collectors, filters, smell absorbers);

• for battery-powered appliances – operation with inappropriate or depleted batteries;

• for rechargeable battery-powered appliances – any damage caused by improper battery charging and recharging.

5. The present guarantee is provided by the Manufacturer in addition to the consumer rights determined by the applicable legislation and does not limit these rights in any way.

6. The Manufacturer shall not be made liable for possible damage, directly or indirectly inflicted by CENTEK brand products on people, domestic animals, the consumer's or third persons' property if such damage is inflicted as the result of non-observance of appliance installation and operation requirements, deliberate or negligent actions (omission) by the consumer or third persons, as well as of force majeure circumstances.

7. Service centers will only accept appliances in a clean state (there should be no food residues, dust and other contamination on the appliance).

The Manufacturer reserves the right to change the design and specifications of the appliance without prior notice.



**Внимание!** Пожалуйста, потребуйте от продавца полностью заполнить гаранттыйн талон и отрывные талоны. Талон действителен при наличии всех штампов и отметок.

**Назар аударыныз!** Сатуышдан кепілдік талоны мен үзбелі талондарды толық толтыруды галап етіңіз.

**Пісаптуптаратылыш:** Җибшаптаптап  
Бршгүнхаржын қутиянында.

**Attention!** Please ask the seller to fill out the warranty card and tear-off coupons in full.

The ticket is valid in the presence of all stamps and marks.

Изделие / Бұйым /  
Шынышып / Product

Модель / Улғы /  
Штпч / Model

Серийный номер / Serial number /  
Штпчшіншін қутияны / Сериялық нөмірі

Дата продажи / Сату күні /  
Date of sale / Җибшаптаптап шынышып

Данные отрывные купоны заполняются представителем фирмы-продавца /  
These tear-off coupons are filled in by a representative of the seller /  
Сатуыш-фирма толтырады / Қышындағы қызметчесінде



ИЗДЕЛИЕ / БҰЙЫМ /  
ШЫНЫШЫП / PRODUCT

МОДЕЛЬ / МОДЕЛ /  
ШТПЧ / MODEL

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР / СЕРИЯЛЫҚ НӨМІРІ / ШТПЧНУ / SERIAL NUMBER

ДАТА ПРОДАЖИ / САТУ КҮНІ / ҚИДАЛДЫРШУШЫЛЫЧ / DATE OF SALE

ПРОДАВЕЦ / ФИРМА-САТУШЫ / ҚИДАЛДЫРШУШЫ / VENDOR

М. П.

Адрес фирмы-продавца / Сатушы фирманның мекенжайы / Қыбдашты ұсынушының қызығынан / Seller's address

ФИО и телефон покупателя / Сатып алушының Т. А. Э. және телефоны /  
Qызығынан анып-шығадының және телефоны /  
Full name and phone number of the buyer

Данные отрывные купоны заполняются представителем сервисного центра /  
Осы жыртылмалы купондарды бұйымға жөндеу жүргізетін сервис орталығының  
екілі толтырады / Әңгілеу үшін қарточкасын қарындаштырып  
ишишшілдік үшін купондарды толтырай / These tear-off coupons are filled  
in by a representative of the service center



ВИД РЕМОНТА / ЖӨНДЕУ ТҮРІ / ҰСЫНУЛГАЩЫЛ СЕРИЯСЫ / TYPE OF REPAIR

ДАТА ПОСТУПЛЕНИЯ / ЖӨНДЕУ ТУСКЕҢ КУНІ / ҰСЫНУЛГАЩЫЛ СЕРИЯСЫ  
СҮЛГІЛІКСІЛ ШИШАДАҢ / DATE OF RECEIPT

ДАТА ВЫДАЧИ / БЕРИЛГЕН КУНІ / ҰСЫНУЛГАЩЫЛ СЕРИЯСЫ / RELEASE DATE

М. П.